ulsonix
cleaning instruments

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja | Návod k použití

AIRCLEAN PLATE 3.5
AIRCLEAN PLATE 5.0
AIRCLEAN UV 230V
AIRCLEAN UV 12V

PRODUKTNAME:
Keramikplatte Ozongenerator
UV Einheit

MODELL: AIRCLEAN PLATE 3.5, AIRCLEAN PLATE 5.0
AIRCLEAN UV 230V, AIRCLEAN UV 12V

NAME DES HERSTELLERS:
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ANSCHRIFT DES HERSTELLERS:
ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU

EXPONDO.DE

INHALT | CONTENU | CONTENT | CONTENUTO | CONTENIDO | TREŚĆ | OBSAH

Deutsch 3

English 4

Polski 5

Česky 6

Français 7

Italiano 8

Español 9

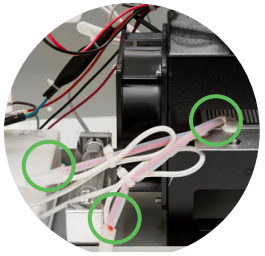
NAZWA PRODUKTU PRODUKTNAME PRODUCT NAME NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO NÁZEV VÝROBKU	PŁYTKA CERAMICZNA DO OZONATORA KERAMIKPLATTE OZONGENERATOR OZONE PLATE PLAQUE DE CÉRAMIQUE POUR GÉNÉRATEUR D'OZONE PIASTRA IN CERAMICA PER GENERATORE DI OZONO PLACA DE CERÁMICA PARA GENERADOR DE OZONO KERAMICKÁ DESKA DO OZONOVÉHO GENERÁTORU	MODUŁ UV UV EINHEIT UV MODULE MODULE UV UNITÀ UV MÓDULO UV UV JEDNOTKA
MODEL PRODUKTU MODELL PRODUCT MODEL MODÈLE MODELLO MODELO MODEL VÝROBKU	AIRCLEAN PLATE 3.5 AIRCLEAN PLATE 5.0	AIRCLEAN UV 230V AIRCLEAN UV 12V
NAZWA PRODUCENTA NAME DES HERSTELLERS MANUFACTURER NAME NOM DU FABRICANT NOME DEL PRODUTTORE NOMBRE DEL FABRICANTE NÁZEV VÝROBCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.	
ADRES PRODUCENTA ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL FORNITORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE ADRESA VÝROBCE	UL. DEKORACYJNA 3, 65-155 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU	

I. ZWECKS AUSTAUSCH DER PLATTEN DES OZONGENERATORS IST FOLGENDES VORZUNEHMEN:

1. Schalten Sie das Gerät ab und trennen Sie es vom Stromnetz.
2. Nehmen Sie das Gehäuse ab, in dem Sie die Schrauben aufdrehen:



3. Entfernen Sie die Platte des Ozongenerators, trennen Sie die Elektroverbindungen und entfernen Sie die alte Platte. Die neue Platte festdrehen und diese an die Netzverbindung anschließen – so wie dies bei der alten Platte der Fall war:



3. Das Gehäuse des Gerätes anlegen und mit den Schrauben festziehen.

HINWEIS: Die verschiedenen Modelle für Ozongeneratoren unterscheiden sich in der Anzahl der Plättchen. Achten Sie auf das Verfahren des Anschlusses der Plättchen an die Netzverbindung – je nach Generatormodell kann dies der Anschluss an eine Platte oder an zwei Platten für einen Anschluss sein.

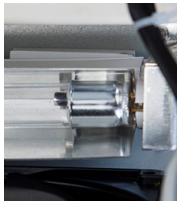
PLATTE: MODELL	AIRCLEAN PLATE 3.5	AIRCLEAN PLATE 5.0
Passt zum Ozongenerator: Modell/Zahl der Platten im Generator	AIRCLEAN 7G/ 2 Stck. AIRCLEAN 7G -ECO/ 2 Stck.	AIRCLEAN 10G / 2 Stck. AIRCLEAN 20G-ECO/ 4 Stck. AIRCLEAN 20G / Stck. AIRCLEAN 15G / 3 Stck.

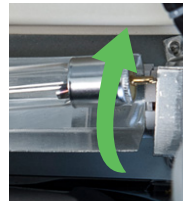
II. UM DIE UV-LAMPE ODER DAS GESAMTE LAMPENMODUL AUSZUTAUSCHEN IST FOLGENDES ZU TUN:

1. Schalten Sie das Gerät ab und entfernen Sie es vollständig von der Stromzufuhr.
2. Die Abdeckung abschrauben:



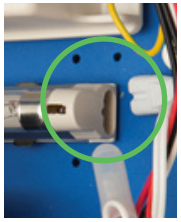
3. Austausch der gleichen Art von UV-Lampe:
Die Lampe vorsichtig losdrehen und aus der Halterung herausschieben:

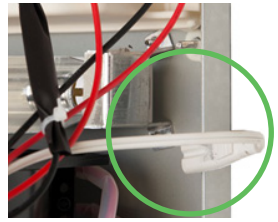




4. Austausch des gesamten UV-Moduls:

a. Die Leitung zur Stromversorgung abnehmen:





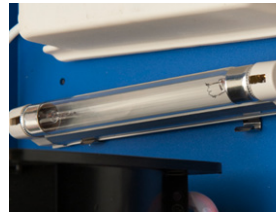
b. Je nach Befestigungsmodus des Moduls:

• Das Modul losdrehen und durch ein neues Modul ersetzen:



• Das Modul aus den Halterungen lösen und durch ein neues Modul ersetzen:





I. FOLLOW THESE STEPS TO REPLACE OZONE GENERATOR PLATE:

1. Switch device off and disconnect it from the power source.
2. Remove housing screws:



3. Unscrew ozone generator plate, cut the electrical connections and remove it. Attach new plate using screws and connect it to the power unit analogously to the old plate:



4. Mount device housing and fasten screws.

ATTENTION: different ozone generator models use different numbers of plates. Pay attention to how the plates are connected to the power unit – depending on the generator model, one plate may be connected to one power unit, or two plates may be connected to two power units.

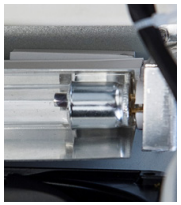
PLATE: MODEL	AIRCLEAN PLATE 3.5	AIRCLEAN PLATE 5.0
Compatible ozone generator: model / number of plates in the generator	AIRCLEAN 7G/ 2 pcs. AIRCLEAN 7G -ECO/ 2 pcs.	AIRCLEAN 10G / 2 pcs. AIRCLEAN 20G-ECO/ 4 pcs. AIRCLEAN 20G / 4 pcs. AIRCLEAN 15G / 3 pcs.

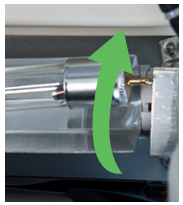
II. TO CHANGE THE UV LAMP OR THE ENTIRE UV LAMP MODULE, FOLLOW THESE STEPS:

1. Switch device off and disconnect it from the power source.
2. Remove housing screws:

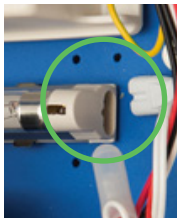


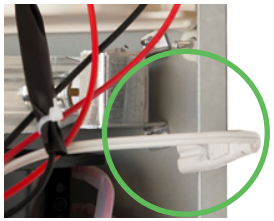
3. Replacing the UV lamp only:
Carefully turn the lamp and slide it out from the brackets:





4. Replacing the entire UV module:
a. Disconnect the module power cable:



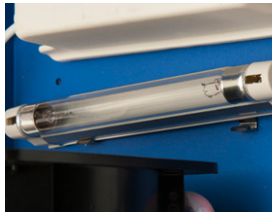


b. Depending on the module attachment method:
• Unscrew the module and replace it with a new one:



• Open the catches to remove the module and replace it with a new one:





I. W CELU WYMIANY PŁYTEK GENERATORA OZONU NALEŻY:

1. Wyłączyć urządzenie i odłączyć je całkowicie od zasilania.
2. Odkręcić obudowę:



3. Odkręcić płytkę generatora ozonu, rozciąć połączenie elektryczne i usunąć starą płytkę. Przykręcić nową płytkę i podłączyć ją do zasilacza w sposób analogiczny jak dla starej płytki:



4. Założyć obudowę urządzenia i przykręcić ją śrubami.

UWAGA: poszczególne modele generatorów ozonu różnią się między sobą ilością płytek. Należy zwrócić uwagę na sposób podłączenia płytek do zasilacza – w zależności od modelu generatora może to być podłączenie jednej płytki do jednego zasilacza lub dwóch płytek do jednego zasilacza.

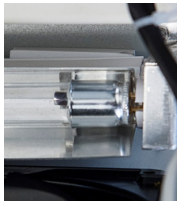
PŁYTKA: MODEL	AIRCLEAN PLATE 3.5	AIRCLEAN PLATE 5.0
Pasuje do generatora ozonu: model/ilość płytek w generatorze	AIRCLEAN 7G/ 2 szt. AIRCLEAN 7G -ECO / 2 szt.	AIRCLEAN 10G / 2 szt. AIRCLEAN 20G-ECO/ 4 szt. AIRCLEAN 20G / 4 szt. AIRCLEAN 15G / 3 szt.

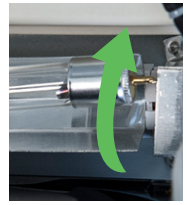
II. W CELU WYMIANY LAMPY UV LUB CAŁEGO MODUŁU Z LAMPĄ UV NALEŻY:

1. Wyłączyć urządzenie i odłączyć je całkowicie od zasilania.
2. Odkręcić obudowę:

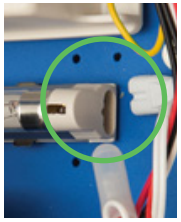


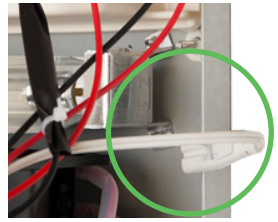
3. Wymiana samej lampy UV:
Przekręcić ostrożnie lampę i wysunąć ją z uchwytów:





4. Wymiana całego modułu UV:
a. Odłączyć przewód zasilający moduł:



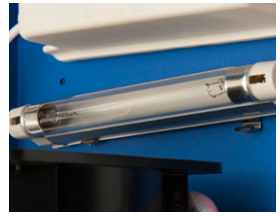


b. W zależności od sposobu mocowania modułu:
• Odkręcić moduł i wymienić go na nowy:



• Wypiąć moduł z zatrzasków i wymienić go na nowy:





I. ZA ÚČELEM VÝMĚNY DESTIČEK GENERÁTORU OZONU JE NUTNÉ:

1. Vypnout zařízení a odpojit jej od napájení.
2. Odšroubovat kryt:



3. Odšroubovat destičku generátoru ozonu, rozpojit elektrické připojení o vyjmout starou destičku. Přišroubovat novou destičku a připojit ji k napájecímu zdroji stejným způsobem, jako byla připojena stará destička:



4. Nasadit kryt zařízení a přišroubovat jej šrouby.

UPOZORNĚNÍ: jednotlivé modely generátorů ozonu se od sebe liší počtem destiček. Věnujte pozornost způsobu připojení destiček k napájecímu zdroji – podle modelu generátoru to může být připojení jedné destičky k jednomu napájecímu zdroji, nebo dvou destiček k jednomu napájecímu zdroji.

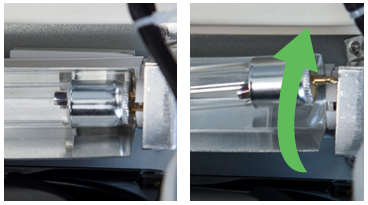
DESTIČKA: MODEL	AIRCLEAN PLATE 3.5	AIRCLEAN PLATE 5.0
Vhodná pro generátor ozonu: model / počet destiček v generátoru	AIRCLEAN 7G/ 2 ks AIRCLEAN 7G -ECO/ 2 ks	AIRCLEAN 10G/ 2 ks AIRCLEAN 20G -ECO / 4 ks AIRCLEAN 20G/ 4 ks AIRCLEAN 15G/ 3 ks

II. ABYSTE MOHLI VYMĚNIT UV LAMPU NEBO CELÝ MODUL S UV LAMPOU, PROVEĎTE NÁSLEDOVNÉ:

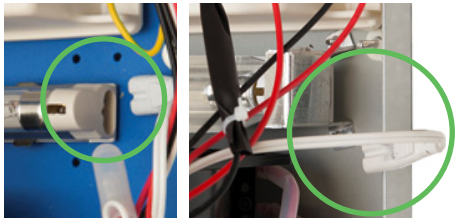
1. Vypnout zařízení a odpojit ho od napájení.
2. Odšroubovat kryt:



3. Výměna samotné UV lampy:
   UV lampu otočte opatrně a vysuňte ji z držáků:



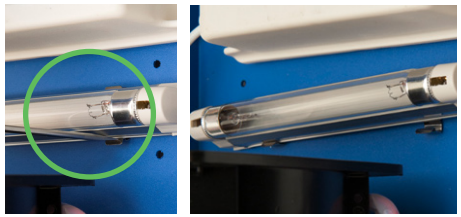
4. Výměna celého UV modulu:
a. Odpojte vodič napájející modul:



b. V závislosti na způsobu připevnění modulu:
   • Vyšroubujte modul a vyměňte jej za nový:



   • Vytáhněte modul ze západek a vyměňte jej za nový:



I. POUR CHANGER LES PLAQUES DU GÉNÉRATEUR D'OZONE, VEUILLEZ SUIVRE LES INDICATIONS SUIVANTES:

1. Mettez l'appareil hors circuit et débranchez-le du réseau électrique.
2. Enlever le boitier en dévissant les vis:



3. Enlevez la paroi du boitier du générateur d'ozone, dévissez les câbles d'alimentation et retirez l'ancienne plaque en céramique de l'appareil. Vissez la nouvelle plaque et raccordez celle-ci à l'alimentation comme c'était le cas avec l'ancienne plaque:



4. Replacez la paroi de l'appareil et la revisser.

CONSEIL: Les différents modèles de générateurs d'ozone se différencient dans le nombre de plaques. Tenez compte du mode d'emploi de raccordement des plaques au réseau. Selon le modèle de générateur, cela peut être le raccordement d'une plaque ou de deux plaques.

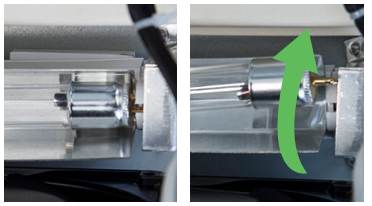
PLAQUE MODÈLE:	AIRCLEAN PLATE 3.5	AIRCLEAN PLATE 5.0
Compatible au générateur d'ozone: Modèle/nombre des plaques dans le générateur	AIRCLEAN 7G/ 2 pièces. AIRCLEAN 7G -ECO / 2 pièces.	AIRCLEAN 10G / 2 pièces. AIRCLEAN 20G-ECO/ 4 pièces. AIRCLEAN 20G / 4 pièces. AIRCLEAN 15G / 3 pièces.

II. POUR CHANGER LA LAMPE UV OU LE MODULE DE LAMPE ENTIER, VEUILLEZ SUIVRE LES INDICATIONS SUIVANTES:

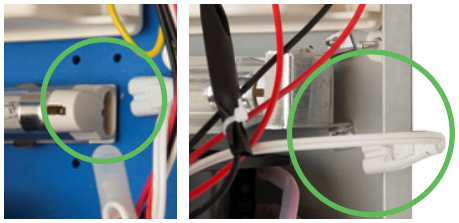
1. Mettez l'appareil hors circuit et débranchez-le complètement de l'alimentation électrique.
2. Dévissez la paroi du boitier:



3. Échange du même genre de lampe UV:
   Dévissez prudemment la lampe et la retirer de son support:



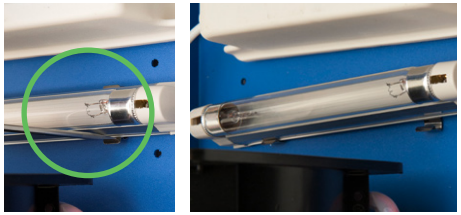
4. Échange du module UV total:
a. Débrancher l'alimentation de l'appareil:



b. Selon le mode de fixation du module:
   • Dévissez le module et le remplacer par un nouveau:



   • Dévissez le module de son support et le remplacer par un nouveau



I. PER SOSTITUIRE LA PIASTRA DI UN GENERATORE D'OZONO BISOGNA ESEGUIRE LE SEGUENTI OPERAZIONI:

1. Spegnere il dispositivo e scollegarne l'alimentazione alla corrente elettrica.
2. Rimuovere l'alloggiamento ruotando le viti:



3. Rimuovere la piastra del generatore d'ozono, staccare i collegamenti elettrici e asportare la vecchia piastra. Fissare e collegare la nuova piastra esattamente come la vecchia:



4. Apporre l'alloggiamento del dispositivo e serrare le viti.

AVVERTENZA: Diversi modelli di generatori d'ozono differiscono nel numero di piastre. Prestare attenzione durante la procedura di collegamento delle piastre – a seconda del modello tale collegamento può essere adatto per una o due piastre.

PIASTRA: MODELLO	AIRCLEAN PLATE 3.5	AIRCLEAN PLATE 5.0
Adatta per il generatore d'ozono: Modello/ numero delle piastre nel generatore	AIRCLEAN 7G/ 2 pz. AIRCLEAN 7G -ECO/ 2 pz.	AIRCLEAN 10G / 2 pz. AIRCLEAN 20G-ECO/ 4 pz. AIRCLEAN 20G / 4 pz. AIRCLEAN 15G / 3 pz.

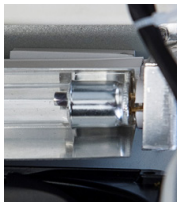
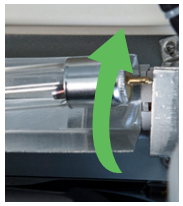
II. PER SOSTITUIRE LA LAMPADA A UV O L'INTERO MODULO DELLA LAMPADA BISOGNA ESEGUIRE LE SEGUENTI OPERAZIONI:

1. Spegnere l'apparecchiatura e scollegarne completamente l'alimentazione alla corrente elettrica.
2. Svitare la copertura:



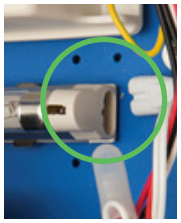
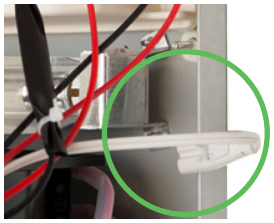
3. Sostituire la lampada a UV con una lampada dello stesso tipo:

Allentare con attenzione la lampada e rimuoverla dal supporto:

4. Sostituire l'intero modulo UV:

a. Rimuovere il collegamento all'alimentazione elettrica:

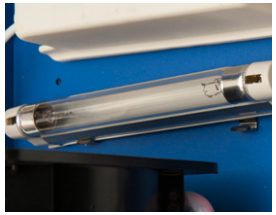



b. A seconda della modalità di fissaggio del modulo:

• Allentare il modulo e sostituirlo con uno nuovo:



• Rimuovere il modulo dai giunti di supporto e sostituirlo con uno nuovo:

I. PARA EL INTERCAMBIO DE LAS PLACAS DEL GENERADOR DEL OZONO SIGA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES:

1. Apague el equipo y desenchúfelo de la corriente.
2. Retire la carcasa. Para ello afloje los tornillos:



3. Desconecte todos los conectores eléctricos de la placa vieja y retírela. Coloque la placa nueva y conecte todos los cables, tal y como estaban en la placa vieja:



4. Vuelva a colocar la carcasa y asegúrela apretando los tornillos.

NOTA: Los diversos modelos de generadores se diferencian en la cantidad de placas. Tenga en cuenta que dependiendo el modelo tendrá que realizar la conexión de 1 o 2 placas.

PLACA: MODELO	AIRCLEAN PLATE 3.5	AIRCLEAN PLATE 5.0
Compatible con el generador de ozono: Modelo/Cantidad de placas en el generador:	AIRCLEAN 7G/ 2 uds. AIRCLEAN 7G -ECO / 2 uds.	AIRCLEAN 10G / 2 uds. AIRCLEAN 20G-ECO/ 4 uds. AIRCLEAN 20G / 4 uds. AIRCLEAN 15G / 3 uds.

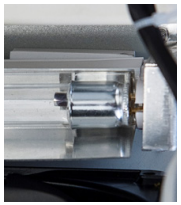
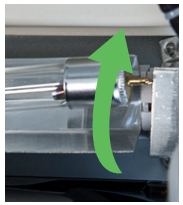
II. PARA CAMBIAR LA LÁMPARA UV O EL MODULO DE LÁMPARAS SIGA LOS SIGUIENTES PASOS:

1. Apague el dispositivo y desenchúfelo de la corriente.
2. Desatornille la carcasa:



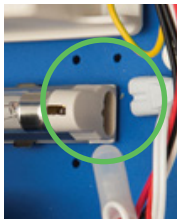
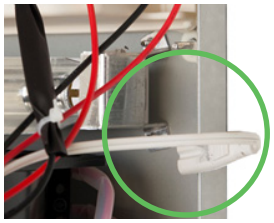
3. Cambie la lampara UV por una de las mismas características:

Gire la lámpara cuidadosamente y extráigala del soporte:

4. Cambio del módulo UV:

a. Desenchufe el generador de la corriente:

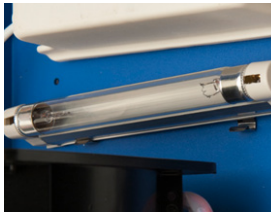



b. Dependiendo la fijación del módulo:

• Gire el módulo y sustitúyelo por uno nuevo:



• Desenrosque el módulo del soporte y sustitúyalo por uno nuevo:

NOTIZEN | NOTES

ulsonix cleaning instruments

NOTIZEN | NOTES

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de